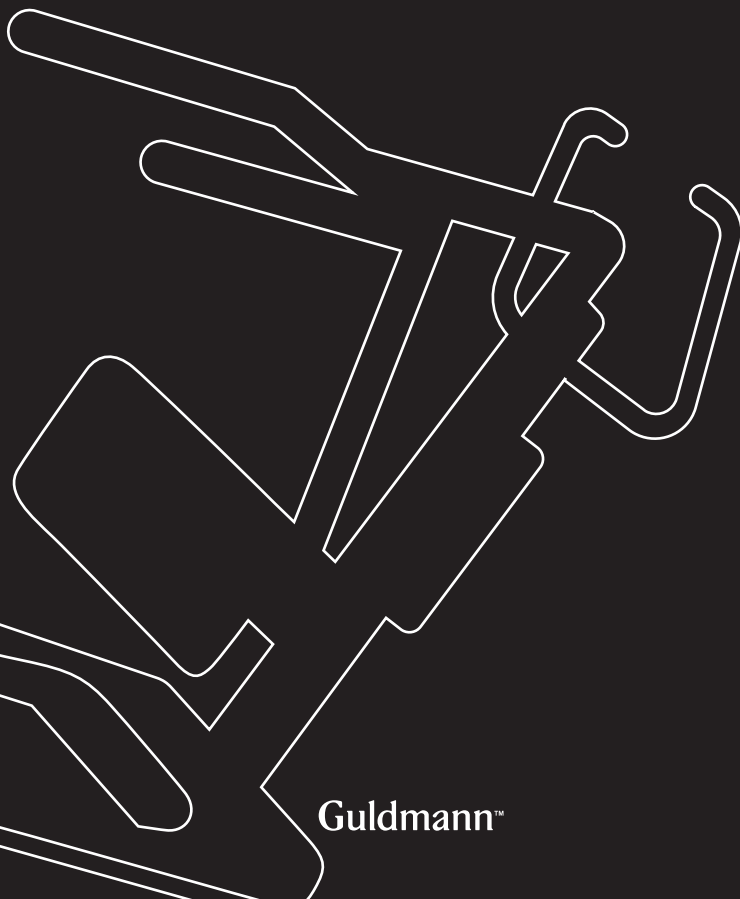




FR. GLS5.2 Lève-personne actif

Manuel d'utilisation - vers. 102.0



Guldmann™

GLS5.2 Lève-personne actif

Réf. :
5622XX

1.00	Fabricant	4
2.00	Objectif	4
3.00	Domaine d'utilisation	4
4.00	Conditions d'utilisation	4
4.01	Où utiliser le GLS5.2	5
4.02	Avertissement	5
4.03	Important	6
5.00	Définitions	7
5.01	Accessoires pour le lève-personne	8
6.00	Déballage et préparation du lève-personne	8
6.01	Instructions d'assemblage	8
6.02	Liste de vérification avant utilisation	11
6.03	Chargement et installation de la batterie	12
6.04	Procédure de chargement	13
7.00	Fonctionnement	14
7.01	Voyants et alarmes	15
7.02	Fonctions de sécurité	18
8.00	Utilisation du lève-personne actif	19
8.01	Nettoyage et désinfection	20
9.00	Dépannage	21
10.00	Maintenance et durée de vie	22
11.00	Conditions d'environnement	23
12.00	Spécifications techniques	25
13.00	Tableau de configuration du produit	27
14.00	Marquage	28
15.00	Déclaration de conformité UE	30

16.00	Déclaration de politique environnementale - V. Guldmann A/S	30
17.00	Informations relatives à la CEM	30
18.00	Conditions de garantie et de maintenance	33
A.	Garantie	33
B.	Maintenance ou réparation	34

1.00**Fabricant**

V. Guldmann A/S.
Graham Bells Vej 21-23A
DK - 8200 Aarhus N
Tél. +45 8741 3100

2.00**Objectif**

Le module GLS5.2 est destiné au levage et au transfert d'une personne handicapée.

3.00**Domaine d'utilisation**

Le module GLS5.2 est destiné à un usage professionnel dans les hôpitaux, les établissements de soins, les centres de rééducation, les institutions, les maisons et bâtiments privés, où les opérateurs ayant suivi une formation médicale/clinique sont continuellement sur place ou de garde.

4.00**Conditions d'utilisation**

Le GLS5.2 est un lève-personne actif mobile conçu pour aider l'utilisateur à passer d'une position assise à une position debout. Il peut également être utilisé pour aider l'utilisateur lors de la toilette ou au début du processus de rééducation. Le lève-personne convient pour lever ou transférer une personne capable de participer activement au processus. L'utilisateur doit également avoir de bonnes capacités de communication.

Lorsque le lève-personne actif est utilisé, on suppose que :

- L'utilisateur peut trouver son équilibre en position assise, possède de la force dans la partie inférieure et supérieure du corps et peut communiquer.
- Le lève-personne sera manipulé par une personne qualifiée.
- Le lève-personne actif est déplacé à une vitesse ne dépassant pas une vitesse de marche normale.
- Le lève-personne actif Guldmann est utilisé avec des harnais de levage Guldmann.

Guldmann ne peut pas être tenu responsable des défauts ou des accidents pouvant survenir suite à un positionnement incorrect du harnais de levage, ni des défauts d'attention de la part du personnel assistant. Nous recommandons fortement d'évaluer l'utilisateur avant chaque levage.

4.01

Où utiliser le GLS5.2

Le GLS5.2 est conçu pour être utilisé dans les hôpitaux, les maisons de retraite médicalisées, les institutions et les maisons de particuliers. Il a été conçu pour être utilisé à l'intérieur pour lever ou déplacer un utilisateur sur une surface plane.

- Le lève-personne est conçu de sorte que ses pieds passent sous un lit, autour d'une chaise ou d'un fauteuil roulant.
- Le lève-personne peut servir dans des zones humides. Toutefois, il ne doit pas être exposé aux projections d'eau.
- Le lève-personne peut être utilisé sur divers utilisateurs. Lors du déplacement du lève-personne vers un autre utilisateur, un autre service ou une autre pièce, procédez à une désinfection hygiénique normale.

4.02

Avertissement

Lisez le manuel d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser le lève-personne pour vous familiariser avec les commandes et les fonctions de sécurité du lève-personne.

- Ne dépassez pas la charge maximum.
- N'utilisez le lève-personne que pour soulever des personnes.
- Utilisez le lève-personne sur une surface plane et régulière uniquement. Le lève-personne a une stabilité mécanique limitée lorsque le module de levage est placé latéralement sur une pente.
- Lors du réglage des pieds du lève-personne, vérifiez que personne ne se trouve à proximité des pieds afin d'éviter tout écrasement.
- Évitez toute collision entre le lève-personne et des personnes ou des objets.
- Remplacez le moteur/vérin de levage conformément aux instructions du fabricant. Reportez-vous au chapitre relatif à l'entretien.
- En cas de dommage, n'utilisez pas le lève-personne tant que des techniciens d'entretien qualifiés ou l'équipe technique de Guldmann n'ont pas donné leur autorisation.
- N'utilisez pas le lève-personne dans des zones où des projections d'eau peuvent atteindre le lève-personne.
- N'utilisez pas le lève-personne en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec l'air ou avec de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
- Aucune modification ne peut être apportée au produit sans une autorisation préalable du fabricant, y compris l'ouverture de la batterie, ce qui peut endommager la cellule et générer une chaleur excessive.
- Le lève-personne n'est pas conçu pour une utilisation sur les seuils de porte et les marches.
- Le lève-personne nécessite des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique (CEM). Il doit être installé et mis en service conformément aux informations concernant la CEM indiquées au Chapitre 17 Informations relatives à la CEM.
- Les équipements de communications RF portables et mobiles peuvent affecter le lève-personne.
- L'utilisation d'ACCESSOIRES, transducteurs et câbles autres que ceux spécifiés, à l'exception des transducteurs et câbles commercialisés par Guldmann A/S en tant que pièces de rechange pour les composants internes du

lève-personne, est susceptible d'entraîner une hausse des ÉMISSIONS ou une baisse de l'IMMUNITÉ du lève-personne.

- Le lève-personne ne doit pas être utilisé à proximité d'un autre équipement ou superposé à celui-ci, mais s'il s'avère impossible de faire autrement, il convient de vérifier que le lève-personne fonctionnera normalement dans la configuration dans laquelle il sera utilisé.
- Si la batterie est trop chaude, déconnectez-la, évacuez la pièce et attendez 2 heures avant de prendre des mesures supplémentaires.
- Risque de pincement entre la partie supérieure du vérin de levage et du bras de levage.
- Risque de prise au piège entre l'anneau de descente d'urgence manuelle et la bague d'étanchéité du vérin.
- Risque de prise au piège entre les pieds et le châssis lors du réglage des pieds.

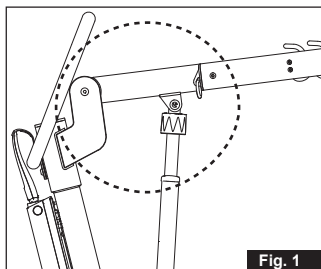


Fig. 1

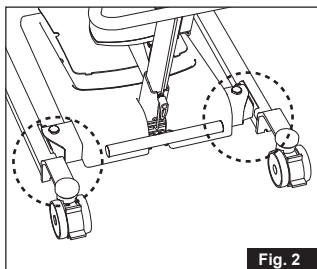
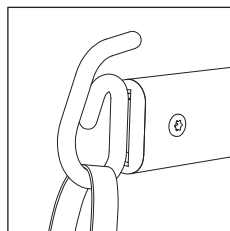
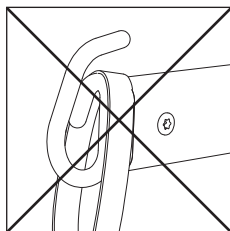
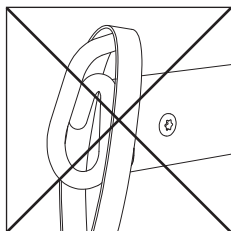


Fig. 2

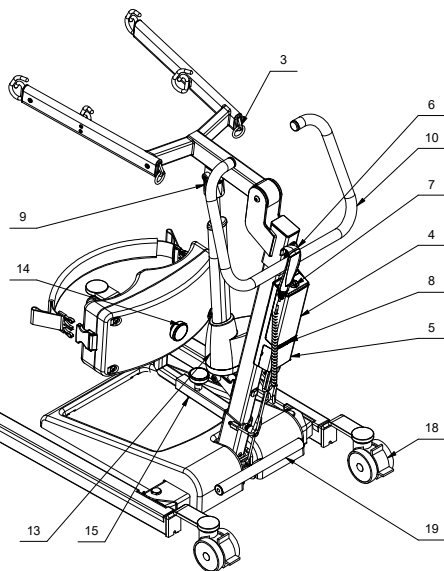
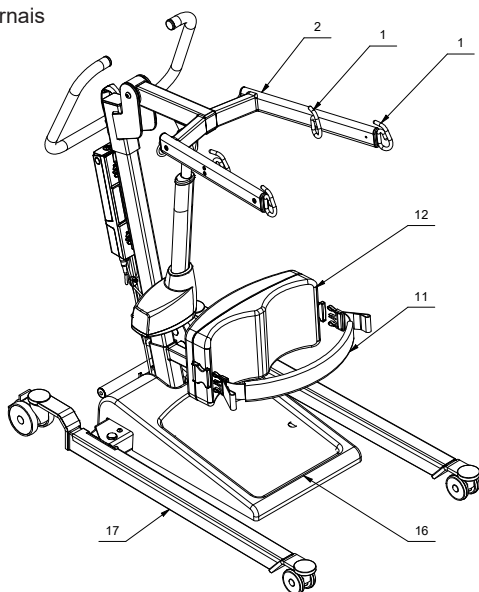
4.03

Important

- Planifiez toujours votre levage avant de commencer.
- N'utilisez que des harnais destinés au lève-personne actif.
- N'utilisez jamais de harnais endommagés, effilochés ou portant des étiquettes illisibles.
- Vérifiez que l'utilisateur ne dépasse pas la charge maximale d'utilisation du lève-personne.
- À des fins de sécurité, nous NE recommandons PAS de faire passer les utilisateurs par des portes standard.
- Il convient de faire preuve de prudence lors du montage des sangles de levage du harnais dans les crochets de levage sur le bras.
- Tout incident grave avec cet appareil doit être reporté au fabricant et aux autorités locales compétentes.



1. Crochets de fixation du harnais
2. Bras de levage
3. Fixation du harnais de soutien des hanches
4. Batterie
5. Panneau de commande
6. Télécommande
7. Arrêt d'urgence
8. Descente d'urgence électrique
9. Descente d'urgence manuelle
10. Poignée de propulsion
11. Sangle de mollet
12. Protection de genou
13. Vérin de levage
14. Bouton d'ajustement de la hauteur de la protection de genou
15. Bouton d'ajustement de la longueur de la protection de genou
16. Plaque des pieds
17. Pied du châssis
18. Frein/Relâchement
19. Barre des pieds



*Consultez notre gamme
d'accessoires dans
le catalogue produits
Guldmann*

5.01 Accessoires pour le lève-personne

Harnais de levage

Demandez la brochure spéciale au fournisseur ou au fabricant.

6.00 Déballage et préparation du lève-personne

Contrôle visuel du lève-personne

Si l'emballage est endommagé à la réception, chaque pièce du lève-personne doit être examinée minutieusement afin de détecter les défauts ou anomalies visibles. En cas de suspicion de dommage, n'utilisez pas le lève-personne tant que des techniciens d'entretien qualifiés ou l'équipe technique de Guldmann n'ont pas donné leur autorisation.

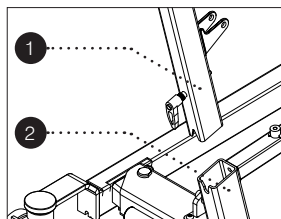
6.01 Instructions d'assemblage

Guldmann recommande le montage du lève-personne actif par une personne ayant un certain niveau de compréhension des assemblages mécaniques.

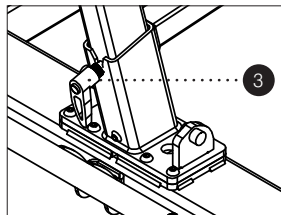
Déballiez le lève-personne sur une surface plane et retirez délicatement les attaches de câbles ainsi que la mousse de protection.

Assemblage du mât/châssis

Insérez le mât (*pos. 1*) et le bras de levage dans le châssis (*pos. 2*), une fois le mât enfoncé au maximum dans le tube du châssis.



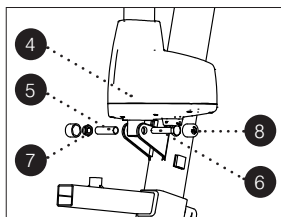
Serrez la vis d'assemblage (*pos. 3*) en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre, poussez pour obtenir une prise en main ferme, tirez pour ajuster la position de la poignée



Assemblage du vérin

Fixez la base du vérin de levage (pos. 4) sur le mât en insérant le tuyau (pos. 5), sécurisez le boulon (pos. 6) et le contre-écrou (pos. 7) en les serrant.

Terminez par poser des capuchons de protection en plastique (pos. 8) sur l'écrou et serrez.

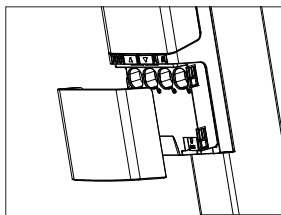


Le boîtier du moteur du vérin doit apparaître à droite vu de devant.

Serrez le vérin sur le bras de levage de la même façon.

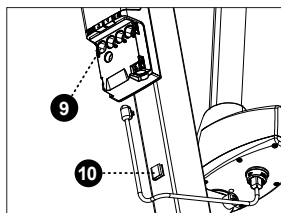
Montage des connecteurs destinés aux moteurs

Commencez par ouvrir le cache des câbles en le faisant glisser vers le bas puis en le sortant.

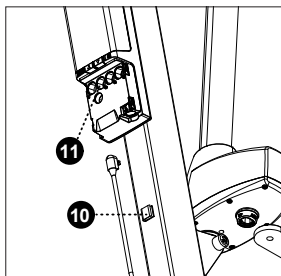


Insérez le connecteur du vérin de levage dans le port 1 (pos. 9) du panneau de commande.

Insérez le câble du vérin de levage dans les clips de câbles (pos. 10)



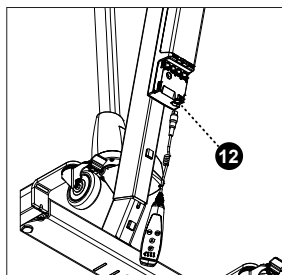
Insérez le connecteur pour le moteur de réglage d'écartement au port 2 (pos. 11) du panneau de commande. Insérez le câble du moteur de réglage d'écartement dans les 2 clips de câbles (pos. 10)



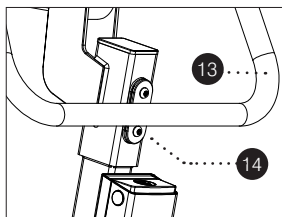
Montage de la commande manuelle

Connectez la télécommande au port DIN du panneau de commande (pos. 12).

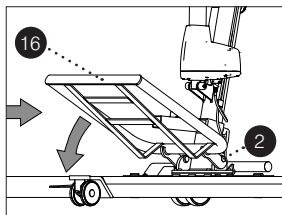
Remettez en place le cache des câbles directement sur les encoches dédiées.



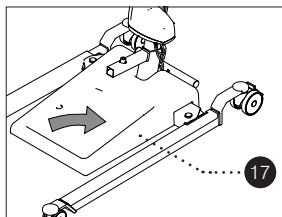
Fixez la poignée de propulsion (pos. 13) au mât en serrant les deux vis (pos. 14).



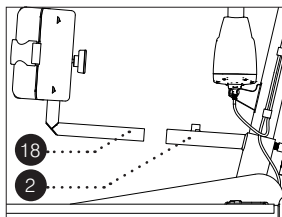
Fixez le repose-pieds (pos. 16) au châssis (pos. 2) en soulevant l'extrémité et en insérant le repose-pieds, puis tournez vers le bas pour fixer en place.



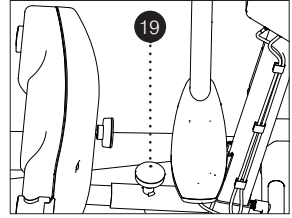
Mettez la housse du repose-pieds (pos. 17).



Insérez la protection de genou (pos. 18) dans le tube carré sur le châssis (pos. 2).



Sécurisez la protection de genou à l'aide du bouton d'ajustement (pos. 19).



6.02 Liste de vérification avant utilisation

- Le lève-personne ne doit pas être en cours de chargement.
- Avant la première utilisation, le témoin visuel de service doit être réinitialisé, ce qui est effectué en appuyant sur le bouton Haut et Bas en même temps pendant 5 secondes.
- Vérifiez que le lève-personne peut monter et descendre et que les pieds s'ouvrent et se ferment. Si l'avertissement sonore retentit (un bip), N'UTILISEZ PAS LE LÈVE-PERSONNE : il a besoin d'être chargé.
- Vérifiez que le voyant vert de la télécommande est allumé lorsque le lève-personne est activé.
- Contrôlez le bon fonctionnement de l'arrêt et de la descente d'urgence (*reportez-vous à la section 7.02 - Fonctions de sécurité Caractéristiques de sécurité*).
- Vérifiez que le lève-personne avance librement.
- Vérifiez que les harnais ne sont ni endommagés, ni effilochés.

Une fois que vous avez adapté le harnais (*reportez-vous à la section concernant l'installation du harnais dans le manuel pour le Harnais debout et le Harnais de soutien des hanches*) quand vous êtes prêt pour le levage.

L'utilisateur étant en position assise

- Si l'utilisateur est dans un fauteuil roulant ou sur une chaise percée, les freins doivent être enclenchés.
- Positionnez le bras de levage à la position la plus basse et introduisez le carré du lève-personne sur l'utilisateur. Le soignant doit être placé sur le côté du lève-personne (pour veiller à ce que le lève-personne ne roule pas sur les pieds de l'utilisateur).
- Réglez l'écartement des pieds du châssis du lève-personne afin de le passer autour de la chaise.
- Positionnez les pieds de l'utilisateur à plat sur la plaque des pieds et ajustez la protection de genou. La partie supérieure de la protection de genou doit être au niveau de la partie supérieure du tibia, à deux doigts sous l'articulation du genou.
- FACULTATIF - si l'utilisateur a une tendance à des mouvements involontaires, vous pouvez utiliser la sangle de mollet pour veiller à ce que les pieds de l'utilisateur ne sortent pas de la plaque des pieds. Si la sangle de mollet n'est pas utilisée, fixez la sangle à l'arrière de la protection de genou (évitez les sangles pendantes).

- Levez le bras de levage pour obtenir une tension dans le harnais - VEILLEZ À CE QUE LE HARNAIS SOIT TOUJOURS SÉCURISÉ ET FIXÉ AVANT DE CONTINUER AVEC LE LEVAGE. Une communication doit être maintenue tout au long de la procédure de levage.

Vous pouvez également fixer le harnais sur les crochets inférieurs, cela facilitera une position de levage alternative et convient mieux à un utilisateur de plus petite taille.

Pour redescendre l'utilisateur dans un position assise, poussez le lève-personne vers le haut vers la chaise/la chaise percée/les toilettes et positionnez l'utilisateur de manière à ce que le mollet soit parallèle à la chaise/à la chaise percée/aux toilettes. Commencez la descente et demandez à l'utilisateur de mettre sa région pelvienne/ses hanches vers l'arrière pour assurer une position assise correcte.

- Relâchez les sangles du harnais et éloignez le lève-personne de l'utilisateur.
- Le harnais est prêt à être retiré - reportez-vous au guide de l'utilisateur du harnais.

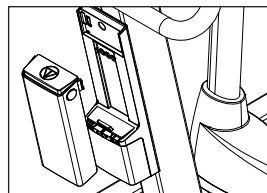
Manipulation du lève-personne actif

Maintenez toujours une bonne position de travail lors de l'application du harnais ou de la manipulation du lève-personne. Lorsque vous déplacez une personne, utilisez la poignée de propulsion et marchez vers l'avant et vers l'arrière en accompagnant le lève-personne et en gardant la charge aussi près que possible de votre corps. NE tirez JAMAIS et NE tordez JAMAIS le bras du personnel assistant car cela pourrait lui causer des blessures.

6.03

Chargement et installation de la batterie

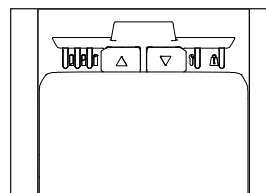
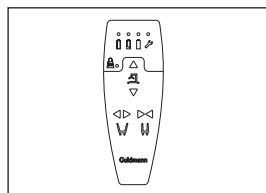
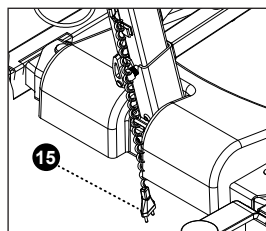
Avant toute utilisation, la batterie doit être entièrement chargée. Pour les détails, reportez-vous à la section 6.04 Procédure de chargement. Retirez l'emballage de la batterie et montez-la sur la partie supérieure du panneau de commande. La batterie est correctement montée et sécurisée après avoir entendu un clic.



Rechargez le lève-personne tous les soirs ou dès qu'il n'est pas utilisé. Cela maintient la charge des batteries et leur assure une longue durée de vie. Évitez de décharger complètement la batterie.

Rechargement

- Rechargez en branchant le cordon d'alimentation (*pos. 15*) dans une prise murale. Lors de la charge, les LED vertes du panneau de commande sont allumées.
- La LED verte sur le panneau de commande est allumée pendant la charge lorsque le cordon d'alimentation est branché.
- L'alimentation électrique est automatiquement coupée lorsque le lève-personne est entièrement chargé. La LED verte « Charge » s'éteint sur le panneau de commande.
- Rechargez lorsque seulement 1 LED verte positionnée au-dessus du symbole de la batterie sur la télécommande est allumée.
- Lorsque la LED verte sur le témoin de batterie vide est allumée sur la télécommande et que l'alarme retentit, l'utilisation du lève-personnes mobile est limitée.
- Le lève-personne ne peut pas être utilisé lors de la charge.
- Ne le rechargez pas dans les zones humides/salles de bain.
- Le rechargement dure au maximum 4 heures env.
- Après le rechargement, veuillez laisser jusqu'à 15 secondes d'étalonnage de la capacité de la batterie avant d'utiliser le lève-personne.
- Une fois la charge terminée, 3 LED vertes illuminent à la fois le panneau de commande et la télécommande.

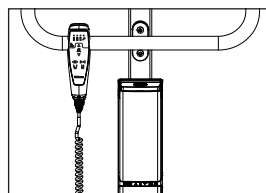
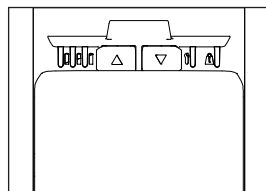
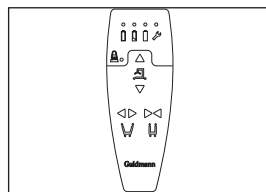


Important !

Veuillez à ce que la prise murale soit éteinte lors du raccord du cordon d'alimentation au panneau de commande pour charger la batterie.

Pour monter/abaisser et rentrer/sortir le réglage du pied du châssis

- ▲ • Appuyez sur la flèche HAUT de la commande manuelle ou du panneau de commande pour soulever le patient et sur la flèche BAS pour abaisser le patient.
- ▼
- ◀ ▶ • Sur le lève-personnes mobile GLS5.2, le réglage de l'écartement des pieds du châssis s'effectue à l'aide des flèches latérales de la télécommande. Pour basculer entre les modes sur la télécommande, un bouton doit être relâché avant d'activer le suivant.
- Utilisez le réglage d'écartement maximum pour soulever vers/ depuis des chaises larges ou selon les besoins pour soulever vers/ depuis un lit, les toilettes ou le sol.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la télécommande est conçue pour être positionnée sur la poignée de propulsion.
- Lors de la manœuvre du lève-personne, les pieds du châssis doivent être en position étroite fermée.
- Le lève-personne se mettra en veille après 2 minutes d'inutilisation.



7.01 Voyants et alarmes

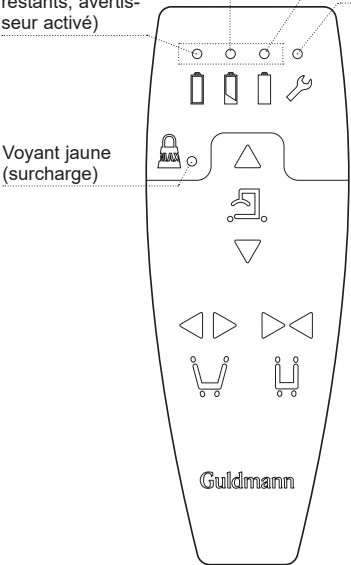
État	Voyants	Alarmes	Alarmes possibles du GLS5.2			
			Haut	Bas	Écartement des pieds	Descente d'urgence
Commande manuelle						
Batterie chargée 75-100 %	3 voyants verts		x	x	x	x
Batterie chargée 50-75 %	2 voyants verts		x	x	x	x
Batterie chargée <50 %	1 voyant vert		x	x	x	x
Batterie faible critique, deux cycles restants	1 voyant jaune	Retentit lors de l'activation du bouton	x	x	x	x
Entretien du lève-personne	Jaune Est allumé pendant l'utilisation et 2 minutes après		x	x	x	x
Surcharge	Jaune Clignote 3 fois + s'allume pendant 10 secondes			x		x
Panneau de commande						
Chargeur	Vert - clignote					
Chargé	Vert					

Un voyant vert (batterie < 50 %) Voyant clignotant jaune (batterie, deux cycles restants, avertisseur activé)

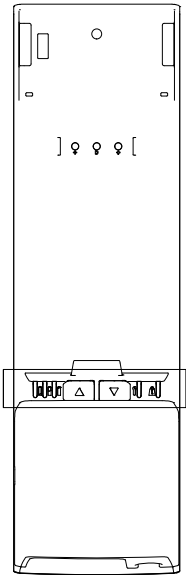
Deux voyants verts (batterie 50-75 %)

Trois voyants verts (batterie 75-100 %)

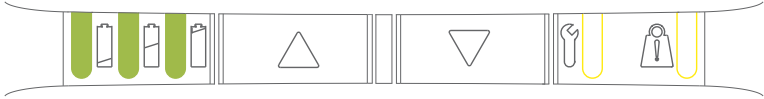
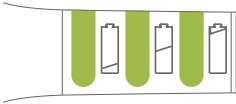
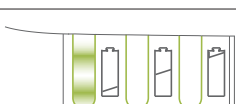
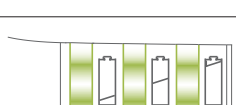
Voyant jaune d'entretien du lève-personne

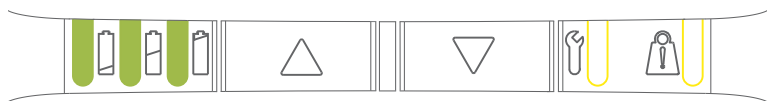


Commande manuelle



Panneau de commande

		
LED 1 - LED 2 - LED 3	État des LED (non listée = éteinte)	État pendant la charge
	LED 1 - 3 constamment allumées	90 - 100 %
	LED 1 + 2 constamment allumées LED 3 clignote lentement	65 - 90 %
	LED 1 constamment allumée LED 2 clignote lentement	40 - 65 %
	LED 1 clignote lentement	0 - 40 %
	LED 1 + 2 + 3 clignent lentement	Charge interrompue en raison de la température faible de la batterie, de la température élevée de la batterie ou d'autres conditions d'erreur
	Aucune LED allumée	Charge interrompue en raison d'une perte de communication de la batterie



PRIORITÉ	LED 4 + LED 5	État des LED (non listée = éteinte)	État lors d'une charge/utilisa- tion normale	Commentaires	Réinitialisation
0		LED 4 clignote selon l'état de couplage Blue- tooth*	Couplage Bluetooth	Pas prêt au déplacement	Attendre jusqu'à ce que le module soit prêt
1		LED 4 + 5 constamment allumées	Arrêt d'ur- gence activé	Pas prêt au déplacement	Réactiver l'ar- rêt d'urgence
2		LED 4 + 5 clignotent rapi- dement (syn- chrones)	ERREUR FATALE Déplacement impossible, doit être réini- tialisé	Aucun mouve- ment possible	Contacter le fournisseur avant d'utiliser le lève-per- sonne à nou- veau
3		LED 5 clignote lentement	SURCHARGE	Momentané- ment pas prêt au LEVAGE	Réduire la charge
4		LED 4 clignote lentement	Protection du cycle de service	Momentané- ment pas prêt au LEVAGE	Attendre jusqu'à ce que le module soit prêt
5		LED 5 constam- ment allumée	Ne pas se fier à la position	Déplacement possible	Déplacement vers cessation de service
6		LED 4 constam- ment allumée	Entretien nécessaire	Déplacement possible	Contacter le fournisseur avant d'utiliser le lève-per- sonne à nou- veau

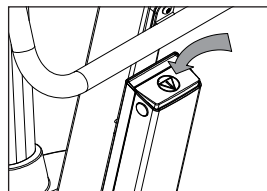
N'utilisez le bouton d'arrêt d'urgence et les fonctions de descente d'urgence qu'en cas d'urgence. Si les fonctions d'urgence et de sécurité ont été activées suite à une erreur sur le lève-personne, il convient de contacter le fournisseur avant d'utiliser le lève-personne à nouveau.

Activation de la fonction d'arrêt d'urgence

Si le lève-personne ne répond pas aux fonctions sélectionnées sur la télécommande lorsqu'il est en mouvement, appuyez sur le bouton rouge en haut de la batterie. Une la fonction d'arrêt d'urgence activée, le lève-personne cesse de fonctionner.

Pour déclencher l'arrêt d'urgence, retirez la batterie à l'aide du pouce et de l'index/du majeur pour pousser les boutons sur les côtés de la batterie, et sortez la batterie.

Pour replacer à nouveau la batterie, saisissez celle-ci par les côtés et guidez la base de la batterie sur l'axe de direction, puis poussez en place.



Pour débrancher le lève-personne, retirez le cordon d'alimentation électrique de la prise murale.

Activation de la fonction descente d'urgence

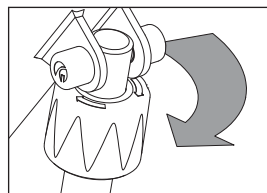
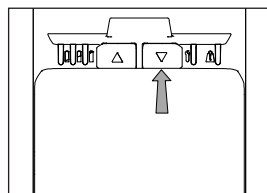
Si le lève-personne ne parvient pas à s'abaisser, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la touche Flèche ▼ sur le panneau de commande.

Ceci sert de descente d'urgence si la télécommande ne fonctionne pas.

Si le bras de levage ne s'abaisse pas :

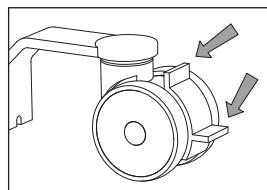
2. Tournez le bouton rouge sur le bras de levage dans le sens de la flèche (optionnel)



Utilisation des freins

Les roues pivotantes arrière sont munies de freins. Appliquez le freinage en appuyant sur la pédale inférieure.

Pour relâcher le freinage, appuyez sur la partie supérieure de la pédale.

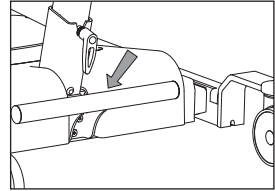


Lors des opérations quotidiennes, les roues pivotantes du lève-personne ne sont pas verrouillées afin que le lève-personne puisse se centrer selon le centre de gravité du patient. Si les freins sont activés dans ces situations, il existe un risque potentiel de cisaillement de la peau du patient ou que le patient ne sorte du lève-personne. Les circonstances individuelles peuvent mener à des évaluations cliniques où les roues pivotantes du lève-personne doivent être verrouillées.

Les freins doivent être activés lorsque le lève-personne est stationné.

Utilisation de la barre des pieds

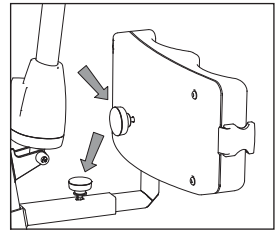
La barre des pieds est présente pour aider le soignant à initier le transfert et pour faciliter le passage des seuils de porte, sans patient dans le lève-personne ou pour aider à la charge dans un véhicule. Ceci s'effectue en plaçant un pied sur la barre des pieds et en tirant doucement en arrière sur la poignée de propulsion.



Ajustement de la protection de genou

La protection de genou peut être ajustée dans le sens vertical et horizontal, pour s'adapter aux différents utilisateurs.

Vertical : Ajustez en dévissant le bouton jaune, levez ou descendez la protection de genou dans la bonne position puis serrez le bouton.



Horizontal : Desserrez le bouton jaune, faites glisser la protection de genou jusqu'à ce qu'elle soit adaptée à l'utilisateur. Serrez entre le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la protection de genou en toute sécurité.

8.00

Utilisation du lève-personne actif

Le lève-personne est conçu pour lever à partir d'une position assise unique-ment. Il n'est PAS conçu pour lever à partir d'une position allongée.

Avant d'utiliser le lève-personne, nous vous recommandons fortement d'effectuer une évaluation complète des risques par une personne qualifiée pour veiller à la capacité de l'utilisateur, à ce que les harnais adaptés soient utilisés et à ce que l'environnement soit adapté. Toute personne utilisant le lève-personne doit être pleinement formée à son utilisation.

Avant chaque transfert à l'aide du lève-personne actif, nous vous recommandons fortement d'effectuer une évaluation rapide de la capacité de l'utilisateur.

Évaluation rapide

Avec l'utilisateur en position assise dans la chaise/le fauteuil roulant/au bord du lit, demandez à l'utilisateur de pousser sur ses genoux (les pieds doivent être placés à plat sur le sol). Lors de la vérification, le soignant doit voir que les quadriceps de l'utilisateur se contractent. Ceci indique que l'utilisateur a la force nécessaire pour aider à la procédure debout, tout en confirmant les compétences de communication.

8.01

Nettoyage et désinfection

Nous recommandons de nettoyer les produits et toutes les pièces que les patients et le personnel soignant sont susceptibles de toucher avec un chiffon imbibé d'eau chaude et de solution savonneuse douce.

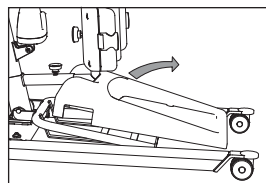
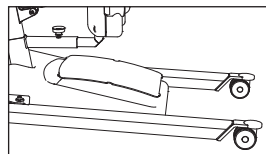
Si une désinfection est nécessaire, utilisez des lingettes désinfectantes imbibées d'une solution d'alcool isopropylique à 85 % max. ou un chiffon imbibé d'eau chaude et de nettoyant désinfectant, par ex. du chlore dissolvant jusqu'à 1500 ppm.

Si d'autres produits chimiques et/ou d'autres liquides à résolution plus élevée doivent être utilisés pour nettoyer ou désinfecter ces produits, veuillez contacter Guldmann en joignant la fiche de sécurité du produit et sa composition chimique pour examen.

Attention : faites bien attention à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la plateforme élévatrice. La plateforme n'est pas étanche. Le non-respect de cette précaution peut causer des dégâts à la plateforme et/ou des blessures corporelles.

Pour faciliter le nettoyage, la plaque des pieds peut être retirée.

La plaque insérée grise peut être retirée séparément pour le nettoyage. Le repose-pieds et la plaque d'insertion grise peuvent être nettoyés à l'eau chaude et au savon désinfectant.



Erreur :

Le lève-personne ne réagit pas aux actionnements des boutons de la commande manuelle.

1. Est-ce que le témoin LED vert ou jaune s'allume sur la télécommande lorsque les boutons de commande sont actionnés ?

Oui Allez au point 6.

Non Aucune lumière visible – allez au point 2.

Non Seule la lumière jaune est visible – allez au point 3.

Non La lumière d'entretien jaune est visible ou un bip retentit – reportez-vous au tableau Voyants et alarmes, point 13.01

2. La batterie est-elle montée sur le lève-personne ?

Oui Allez au point 4.

Non Installez une batterie entièrement chargée.

3. Est-ce qu'une batterie suffisamment chargée est insérée dans le lève-personne ?

Non Installez une batterie entièrement chargée ou chargez la batterie.

4. L'arrêt d'urgence est-il activé ?

Oui Pour déclencher l'arrêt d'urgence, retirez la batterie à l'aide du pouce et de l'index/du majeur pour pousser les boutons sur les côtés de la batterie, et sortez la batterie.

Pour replacer à nouveau la batterie, saisissez celle-ci par les côtés et guidez la base de la batterie sur l'axe de direction, puis poussez en place.

Non Allez au point 5.

5. Est-ce que le raccord de la commande manuelle est monté sur le lève-personne et est-ce que le lève-personne réagit à l'actionnement des boutons situés sur le boîtier de commande ?

Oui Remplacez la commande manuelle.

Non Installez le connecteur

6. Est-ce que les connecteurs destinés au moteur de levage et/ou au moteur de réglage des pieds sont installés ?

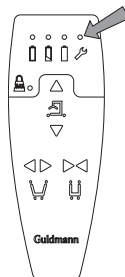
Oui Allez au point 5.

Non Installez le connecteur.

Contactez l'équipe technique de Guldmann si la panne ne peut pas être réparée et corrigée.

Conformément à la norme internationale EN/ISO 10535 Lève-personnes pour transférer des personnes handicapées - Exigences et méthodes d'essai, une inspection de sécurité du lève-personne doit être réalisée au moins une fois par an.

La durée de vie prévue du lève personne est de 10 ans. La durée de vie est calculée en considérant une utilisation, un nettoyage et un entretien corrects, ainsi qu'une révision annuelle et une maintenance effectuées par des installateurs qualifiés ou l'équipe technique de Guldmann. À la fin de la durée de vie estimée, le lève-personne doit être évalué par des techniciens de maintenance qualifiés qui détermineront son utilisation future. La durée de vie du vérin de levage dépend de la fréquence d'utilisation du lève-personne.



L'entretien ou la maintenance du lève-personne ne peut être effectué lorsque ce dernier est en cours d'utilisation.

Le lève-personne est commandé par une carte de circuit imprimé susceptible d'être endommagée si elle est manipulée sans les précautions nécessaires. Par conséquent, la maintenance de l'électronique ne doit être effectuée que par l'équipe technique de Guldmann.

Des listes et des schémas de pièces de rechange sont disponibles auprès du fabricant ou du fournisseur.

Fonctionnement

Ce produit fonctionne :

- à des températures comprises entre 10 et +35°C
- à une humidité relative comprise entre 30 % et 70 %
- à une pression atmosphérique comprise entre 700 hPa et 1060 hPa

Pour des raisons de sécurité, veuillez adhérer à la température indiquée de charge et de fonctionnement.

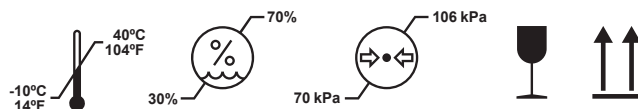
Symboles reprenant les informations sur l'emballage :

- Fragile
- Ce côté vers le haut
- Batterie Li-Ion UN 3481

Outre la température, les mêmes conditions environnementales s'appliquent lors du transport et pour le stockage du produit.

- Les températures de transport et de stockage doivent être comprises entre -10 et +40°C

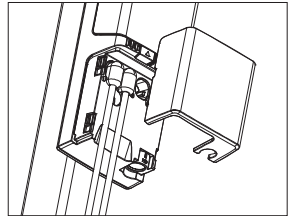
Symboles utilisés sur l'emballage :



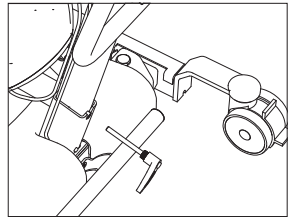
Transport et stockage

Le lève-personne peut être démonté avant d'être transporté et rangé.

1. Retirez le câble d'alimentation qui connecte le cadre inférieur du lève-personne au port 2 sur le panneau de commande.



2. Desserrez le bouton et levez le mât de la base.



Comment emballer le lève-personne avant de le transporter

Guldmann recommande de toujours transporter le lève-personne démonté dans son emballage d'origine.

Stockage du lève-personne actif

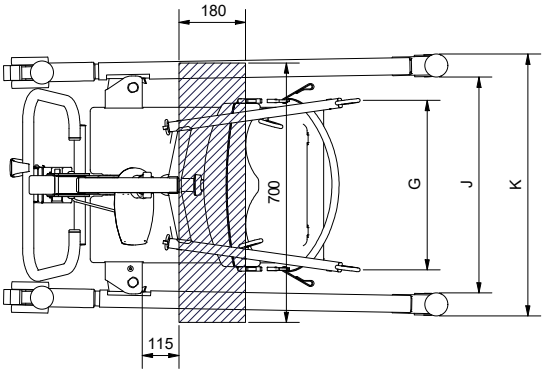
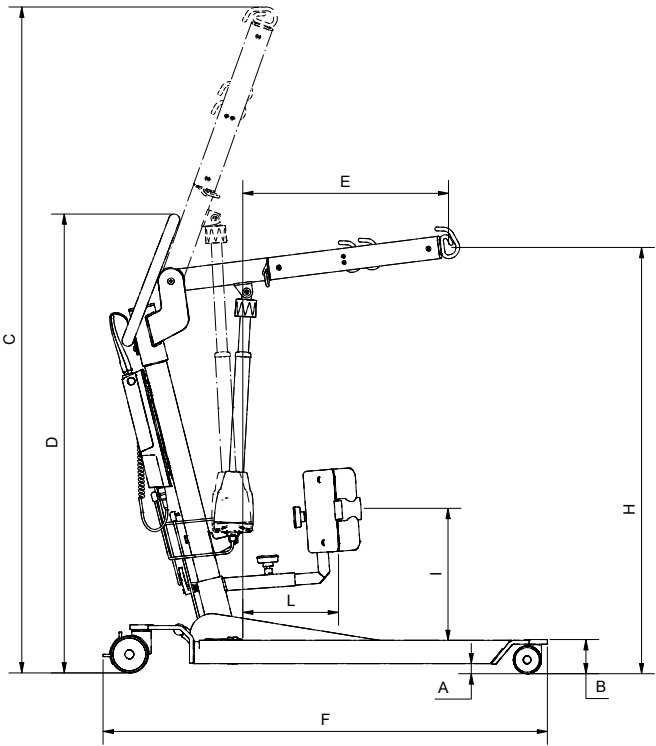
Le lève-personne actif doit être stocké dans une pièce sèche. Le lève-personne actif ne doit jamais être stocké dans une salle de bain ou tout endroit similaire.

Activez toujours l'arrêt d'urgence lorsque le lève-personnes mobile est remis. En cas de non-utilisation du lève-personne pendant une période prolongée, il est nécessaire de vérifier régulièrement l'état de la batterie ou de la recharger.

Comment prévenir/éviter la corrosion

Le lève-personne actif ne doit pas être rangé dans des environnements humides sur de longues périodes. La vapeur d'eau peut se transformer en eau liquide sur le lève-personne actif et causer ainsi la corrosion/rouille des roulements ainsi que du châssis tubulaire en acier.

Le lève-personne actif ne doit pas être exposé à des changements de température soudains. Cela signifie qu'il ne faut pas faire passer le lève-personne actif d'une pièce fraîche à une salle de bain chaude. Dans les piscines et les salles de bain où les émanations sont denses, le lève-personne actif est particulièrement exposé à la corrosion et doit toujours être retiré de ces endroits après utilisation.



Fonctions

Capacité de levage max. 155/205 kg

Fonctionnement

Levage Électrique
Réglage de l'écartement du châssis Électrique
Boutons - max..... 3.3 N
Protection de genou Manuel
Bras de levage Manuel

Poids

Total 54 kg
Châssis sans plaque des pieds et protection de genou 23 kg
Mât et bras de levage, dont panneau de commande et batterie 20 kg

Mesures

A 25 mm
B 90 mm
C 1 770 mm
D 1 237 mm
E 575 mm
F 1 210 mm
G 460 mm
H min/max 850/1 740 mm
I min/max 350/450 mm
J min/max 560/1 190 mm
K min/max : 670/1 310 mm
L min/max 230/320 mm

Rayon de giration

Rayon de giration 1 360 mm

Caractéristiques de sécurité

Arrêt d'urgence Oui
Descente d'urgence Oui, électronique. Mécanique sur demande
Protection contre la prise au piège Oui

Spécifications électriques

Marche/arrêt Automatique
Alimentation électrique intégrée pour chargement
Entrée 120-240 Vac, 50-60 Hz, 30 VA
Batterie remplaçable Li-Ion 25,2 V / 2,9 Ah
Temps de charge Max. 4 heures
Consommation/puissance du vérin 24 V, 8 A max.
Cycle de service 10 % max., 2 min de marche max., 18 min d'arrêt
Protection de la batterie . S'éteint automatiquement en cas de faible tension.
..... Le voyant s'allume pour indiquer une tension critique.

Classe d'étanchéité

Module mobile	IP30
Commande manuelle	IPX 4
Alimentation électrique intégrée	IPX 6
Batterie	IPX 6
Vérin	IPX 4

Marquage

Ce produit a été fabriqué conformément à la directive 93/42/CEE du Conseil du 14 juin 1993, amendements compris, relative aux dispositifs médicaux de classe 1.

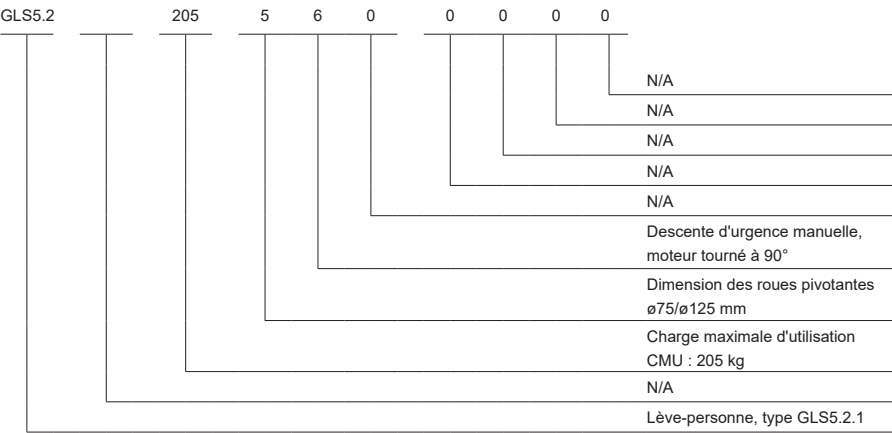
Classification

Selon la norme ISO 9999 12 36 03

13.00 Tableau de configuration du produit

Lève-personne actif GLS5.2, configurations									
Type de lève-personnes Guldmann	Ligne de produits	Charge en kg	Type de roues pivotantes	Type de vérin	Fonctions supplémentaires	Module balance	CLM CLM	Module maintenance	Interface utilisateur
GLS5.2	(x)	xxx	x	x	x	x	x	x	x
GLS5.2		155	5	6					
		205	5	6					

Exemple : GLS5.2 205 560 000



Symboles/étiquettes utilisés sur le produit



Lisez le manuel avant toute opération



Marquage CE



Dispositif médical Classe I conformément à la Réglementation des dispositifs médicaux de l'UE



Type B conformément à la norme EN 60601-1



État de la batterie et chargement



Ne doit pas être mis au rebut comme un déchet ménager classique, mais doit être recyclé.



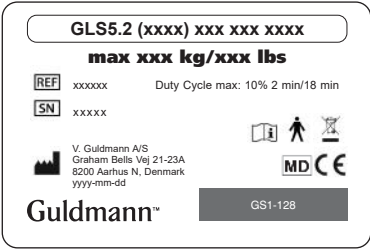
Mouvement vertical vers le haut et le bas du bras de levage



Ajustement des jambes

Exemples d'étiquettes

Étiquette de numéro de série



Commande manuelle



Panneau de commande



Batterie



Vérin



15.00 Déclaration de conformité UE

Le produit est fabriqué conformément au Règlement (UE) 2017/745 du Parlement européen et du Conseil du 5 avril 2017 relatif aux dispositifs médicaux de classe I.

16.00 Déclaration de politique environnementale - V. Guldmann A/S

Guldmann travaille en permanence à réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement au niveau local comme au niveau mondial.

Guldmann poursuit les objectifs suivants :

- Se conformer à la législation environnementale en vigueur (par ex. directives DEEE et REACH)
- Veiller à utiliser, autant que possible, des matériaux et composants qui satisfont à la directive RoHS
- Veiller à ce que nos produits n'aient pas d'impact négatif inutile sur l'environnement concernant l'utilisation, le recyclage ou l'élimination
- Veiller à ce que nos produits contribuent à un environnement de travail positif dans leurs lieux d'utilisation

Des inspections sont menées annuellement par le Département de la nature et de l'environnement de la Municipalité d'Aarhus en respectant la Loi danoise sur la protection de l'environnement, section 42 comme référence.

17.00 Informations relatives à la CEM

Tableau 1

Conseils et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques

Le GLS5.2 est destiné à une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du GLS5.2 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le GLS5.2 n'utilise l'énergie RF que pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences affectant les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	Le GLS5.2 est adapté à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et les établissements directement raccordés au réseau public d'alimentation électrique basse tension alimentant les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions de fluctuations de tension/ papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

Tableau 2

Conseils et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le GLS5.2 est destiné à une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du GLS5.2 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essai d'IMMUNITÉ	CEI 60601 Niveau de test	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – conseils
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air	± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être de 30 % minimum.
	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier type.
Surtension CEI 61000-4-5	± 1 kV ligne(s) à ligne(s) ± 2 kV ligne(s) à terre	± 1 kV mode différentiel ± 2 kV mode commun	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier type.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation électrique CEI 61000-4-11	< 5 % U_T (creux > 95 % de l' U_T) pendant 0,5 cycle	< 5 % U_T (creux > 95 % de l' U_T) pendant 0,5 cycle	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier type. Si l'utilisateur du GLS5.2 a besoin que celui-ci continue à fonctionner en cas de coupure de l'alimentation secteur, il est recommandé d'alimenter le GLS5.2 à l'aide d'une alimentation électrique sans coupure ou d'une batterie.
	40 % U_T (creux de 60 % de l' U_T) pendant 5 cycles	40 % U_T (creux de 60 % de l' U_T) pendant 5 cycles	
	70 % U_T (creux de 30 % de l' U_T) pendant 25 cycles	70 % U_T (creux de 30 % de l' U_T) pendant 25 cycles	
	70 % U_T (creux de 30 % de l' U_T) pendant 25 cycles	< 5 % U_T (creux > 95 % de l' U_T) pendant 5 s	
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Le champ magnétique à la fréquence du réseau doit être mesuré à l'emplacement d'installation prévu pour s'assurer qu'il est suffisamment faible.

REMARQUE U_T correspond à la tension secteur C.A. avant l'application du niveau de test.

Tableau 4

Conseils et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Le GLS5.2 est destiné à une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du GLS5.2 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essai d'IMMUNITÉ	NIVEAU DE TEST CEI 60601 NIVEAU	Conformité Niveau	Environnement électromagnétique – conseils
RF conduites CEI 61000-4-6 RF rayonnées CEI 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz 3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	Les équipements de communications RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance d'un quelconque élément du GLS5.2, y compris les câbles, inférieure à la distance de sécurité recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de sécurité recommandée $d = 1,2\sqrt{P_d} = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz Où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) comme indiquée par le fabricant de l'émetteur et d est la distance de sécurité recommandée en mètres (m). Les intensités de champ en provenance d'émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site ^{a)} doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence ^{b)} Des interférences peuvent survenir à proximité d'un équipement comportant le symbole suivant : 

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion par des structures, objets et personnes.

^{a)} Les intensités de champs en provenance d'émetteurs fixes, notamment des stations de base pour les radio-téléphones (cellulaires/sans fil) et les radios terrestres mobiles, les radios amateurs, les émissions radio AM et FM et les émissions TV, ne peuvent pas être établies avec précision par la seule théorie. Pour déterminer l'environnement électromagnétique dû à des émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement d'utilisation du GLS5.2 dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, il convient de vérifier que le GLS5.2 fonctionne normalement. Si un fonctionnement anormal est observé, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du GLS5.2.

^{b)} Sur la plage de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, les forces de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

Tableau 6

Distances de sécurité recommandées entre un équipement de communications RF portable et mobile et le GLS5.2

Le GLS5.2 est destiné à une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont maîtrisées. Le client ou l'utilisateur du GLS5.2 peut éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le GLS5.2 conformément aux recommandations ci-dessous, selon la puissance de sortie maximale des équipements de communication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur L	Distance de sécurité selon la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz d=1,2√P	80 MHz à 800 MHz d=1,2√P	800 MHz à 2,5 GHz d=2,3√P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale nominale ne figure pas dans la liste ci-dessus, la distance de sécurité recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur en watts (W), comme indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de sécurité pour la plage de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion par des structures, objets et personnes.

18.00 Conditions de garantie et de maintenance

A.

Garantie

Guldmann garantit que son équipement est exempt de défauts matériels dans des conditions normales d'utilisation et qu'il fonctionnera essentiellement dans le respect des spécifications énoncées dans la documentation fournie avec l'équipement.

La présente garantie expresse s'applique pendant une période d'un an à compter de la date de l'achat initial et de l'installation (la « Période de garantie »). Si une réclamation valable est formulée pendant la Période de garantie pour cause de dysfonctionnement ou de défaut de l'équipement, Guldmann s'engage à réparer ou à remplacer l'équipement sans frais supplémentaires pour vous. Guldmann se réserve le droit, à sa seule discrétion, de juger si l'équipement doit être réparé ou remplacé.

La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement endommagé ou ayant fait l'objet d'un usage abusif par l'utilisateur ou un tiers. La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement ayant fait l'objet d'une quelconque transforma-

tion ou modification par l'utilisateur ou un tiers. Guldmann ne peut garantir que le fonctionnement du dispositif de levage répondra à vos exigences, et s'utilisera sans interruption ou défaut.

La présente garantie remplace toutes les autres garanties formelles ou tacites, qu'elles soient orales, écrites ou implicites, et les mesures décrites ci-dessus constituent vos seules et uniques voies de recours. Seuls les agents autorisés de Guldmann sont autorisés à apporter des modifications à la présente garantie ou à toute autre garantie liant Guldmann. En conséquence, toute autre déclaration, de type publicité ou présentation, tant écrite qu'orale, ne constitue aucunement une garantie donnée par Guldmann.

La présente garantie sera considérée comme nulle et non avenue si l'équipement est utilisé et entretenu d'une manière incompatible avec son utilisation prévue ou les instructions fournies avec le produit. En outre, afin que la garantie demeure en vigueur pendant toute la Période de garantie, toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par un technicien désigné par Guldmann. Les pièces ou composants réparés ou remplacés par un technicien désigné par Guldmann sont couverts pendant le reste de la Période de garantie.

B. Maintenance ou réparation

Veuillez vous mettre en relation avec le service de réparation de Guldmann pour obtenir l'autorisation de retourner tout article défectueux pendant la Période de garantie. Un numéro d'autorisation de retour ainsi qu'une adresse vous seront alors envoyés pour le retour de l'article en vue de son remplacement ou de sa réparation. Ne retournez en aucun cas les articles sous garantie à Guldmann sans disposer au préalable d'un numéro d'autorisation de retour.

Pour les retours par voie postale, emballez soigneusement l'article dans un emballage solide afin d'éviter tout dommage. N'oubliez pas de renseigner votre numéro d'autorisation de retour, une courte description du problème ainsi que l'adresse de retour et un numéro de téléphone. Guldmann décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage pendant le retour, c'est pourquoi nous vous recommandons d'assurer le contenu du colis.

| Time to care |

V. Guldmann A/S

Siège social :

Tél. +45 8741 3100

info@guldmann.com

www.guldmann.com

Guldmann Sarl

Tél. +33 145 54 78 36

No Vert 0800 914 179

Fax +33 145 57 10 52

france@guldmann.com

www.guldmann.fr